

以更开放视野看待中国发展经验

——2018“汉学与当代中国”座谈会综述

本报记者 陈 璐

7月23日至24日,由中国文化和旅游部、中国社会科学院共同主办,中外文化交流中心承办的2018“汉学与当代中国”座谈会,聚焦“改革开放40年——中国与世界”主题,邀请来自24个国家的28位汉学家、中国问题研究专家和智库学者及11位中方学者,围绕“中国发展新理念与国际合作新前景”“‘一带一路’与共同发展”“中国文化与人类命运共同体”三个分议题展开深入交流,分享有关中国文化和中国学研究的真知灼见,为当代中国与世界的共同发展建言献策。

中国发展经验 备受学界关注

党的十八大以来,以习近平同志为总书记的党中央提出创新、协调、绿色、开放、共享的新发展理念。党的十九大作出了中国特色社会主义进入新时代的重大判断。新时代是中国日益走到世界舞台中央,不断为人类作出更大贡献的时代。在此背景下,如何在全球视野下看待中国的发展,中国可以在国际合作中发挥怎样的作用,备受海内外关注。

中共中央党校原副校长、博士生导师李君如表示,中国在对内改革和对外开放过程中迅速发展,中国发展的新理念、新实践为各国共同发展和国际广泛合作提供了新机遇。作为经济全球化的积极参与者和推动者,中国愿意把发展经验和广大市场贡献给世界。上海社会科学院副院长王振认为,中国现在正进入新一轮扩大开放的阶段,这一阶段的标志包括更高标准地接轨国际规则、发展更高层次的开放型经济,以及深度参与全球经济治理。北京外国语大学国际关系学院院长李永辉同样强调参与

全球治理在中国外交政策中的核心地位,认为这是应对当今世界各种挑战的重要途径。

很多外国专家也认为,中国有能力应对国内和国际上的挑战,并为世界经济发展和多方合作作出贡献。布隆迪新闻出版局局长路易斯·坎文努巴萨表示,中国的持续发展已成为世界经济的驱动力,发展经验对全世界来讲都有借鉴意义。阿尔巴尼亚阿中文化协会会长斯巴修提出,中国的发展新理念为世界经济提供新动力,也提供了协调发展的中国范本和治理方案。

多位与会者指出文化在全球合作中的重要意义。白俄罗斯文化部原部长斯维特洛夫·鲍里斯历数了中白关系发展史上的里程碑事件和两国间的文化交流项目。中国社会科学院欧洲研究所所长黄平从文化角度阐释了中欧关系,强调民心相通和文明互鉴的重要性。德国柏林自由大学汉学和中国研究教授奥勒·德林认为,欧洲可以从中国文化的多样性和活力中学到很多,欧亚合作的基础在于了解对方社会经济和文化的特色。

建言“一带一路”民心相通

今年是“一带一路”倡议提出5周年,多位与会嘉宾介绍了各自国家参与“一带一路”建设的情况,肯定了“一带一路”取得的成果,并对未来作了展望。

哈萨克斯坦阿里·法拉比国立大学东方学系汉学教研室主任纳比坚表示,哈萨克斯坦是“一带一路”建设重要伙伴,产能合作是两国战略伙伴关系新阶段的显著成果。保加利亚索非亚大学教授艾立山认为,“16+1”合作框架可与“一带一路”充分对接,

中东欧国家欢迎这样双赢的合作机制。埃塞俄比亚外交关系战略研究所对外政策研究室主任梅拉库·穆鲁阿勒姆提出,“一带一路”给非洲等欠发达地区和国家带来发展机遇,大大推动了全球化进程。

美国布鲁金斯学会约翰·桑顿中国中心访问学者贺诗礼把“一带一路”形容为“走出去的新阶段”。复旦大学中国研究院院长张维为说,“一带一路”建设以人民的利益为导向,各国可在共商、共建、共享中找到利益汇合点。复旦大学“一带一路”与全球治理研究院常务副院长黄仁伟认为,“一带一路”建设已经取得诸多成果,如获得100多个国家和国际组织的积极响应;建立了亚洲基础设施投资银行等合作机制,下一阶段,应该通过加强规则建设、加强社会文化的沟通、加强人员培训等,解决“一带一路”建设中的不足。

“文化”“连接”和“人”成为不少专家谈及“一带一路”时的关键词。黑山波德戈里察大学校长韦塞林·武科蒂奇认为,民心相通是“一带一路”国际合作的重要基石和落脚点,应让年轻人了解本国和其他参与国的文化传统。孟加拉国国际和战略研究院主席孟什·法耶兹·艾哈迈德说,很多国家都有连接的想法,而连接的关键在于人的相连。罗马尼亚科学院世界经济研究所经济发展模式部主任萨米尔扎·潘瑟卡表示,罗中之间、欧亚之间的连接是由历史决定的,重建并加强这样的连接是趋势和必然。

文明对话 支撑人类命运共同体

在中央财经大学文化与传媒学院院长魏鹏举看来,人类命运共同体

的内涵体现在生态上的共存、经济上的共融和文化上的互信,探讨中国文化和人类命运共同体的关系、梳理和挖掘中国经济增长背后的文化传统与基因很有价值。

新西兰中国友好协会主席荣大伟以儒学、道家、墨家的思想主张为例,阐释中国传统文化和哲理对当今社会的影响,希望通过达成全球共识来建立和谐的社会秩序。加拿大渥太华卡尔顿大学教授包天民说,中国传统文化中的“天人合一”“民本思想”等对构建人类命运共同体有借鉴意义。中国艺术研究院终身研究员、中国文化研究所所长刘梦溪在发言中提到,中华文化能够贡献给人类的,是人之为人、群之为群、家之为家、国之为国的一整套精神价值理论。

推动不同文明之间平等积极的对话与交流是与会专家的共识。复旦大学教授葛剑雄认为,对中国历史文化的理解必须适应当下改革开放及推进“一带一路”建设的需要。他提出,学者必须在一个开放的体系里研究中国历史和文化,实事求是认识中国历史在世界上起到的作用。北京语言大学汉学研究所所长黄卓越说,人类命运共同体首先是一个人类对话共同体,每个国家、每个民族的智慧都会在其中发挥作用。塞尔维亚贝尔格莱德大学教授普西奇·拉多萨夫认为,不同文明之间平等积极的对话,必须建立在了解彼此文化、尊重对方价值观的基础上。哈佛大学东亚语言与文化系荣休教授伊维德、中国社会科学院文学所所长陆建德等分别从文学翻译的角度指出交流对话的重要性。印度文化部文化资源和培训中心高级研究员舒明经建议为共建人类命运共同体形成文学合力。

交流资讯

东盟—中日韩文化人力资源 开发合作研讨班聚焦文化多样性



研讨班学员学习古琴

本报讯 (记者程佳)近日,第12期东盟—中日韩(10+3)文化人力资源开发合作研讨班开班仪式在北京中央文化管理干部学院举行,中央文化管理干部学院党委书记、副院长段周武出席开班仪式并致辞。

本期研讨班以“文化多样性的保护与发展”为主题,邀请来自东盟秘书处和印度尼西亚、日本、老挝、马来西亚、缅甸、菲律宾、新加坡、泰国、文莱和越南的23位文化多样性保护特别是非遗保护领域的行政管理官员、专家和非遗传传承人访华。来自故宫博物院、国家非物质文化遗产保护工作专家委员会、北京戏曲艺术职业学院等的

专家和企业高管介绍了我国非遗保护与发展现状,与各国代表探讨和分享了经验。各国代表将赴2018年“东亚文化之都”当选城市黑龙江哈尔滨市交流学习,了解中华大地不同地域文化和非遗保护传承成果。

“10+3”文化人力资源开发合作研讨班自2006年起举办,至今累计邀请220位东盟和中日韩文化主管机构代表和相关文化研究专家参加,通过专题授课、座谈研讨、实践考察、文化论坛等形式开展交流对话,增进了各国对彼此文化政策、文化事业发展等领域的了解,得到区域内各国的持续支持和高度评价。

海外中国文化中心汉语教师在京研修

本报讯 (记者屈嵩)7月30日,“第三届海外中国文化中心汉语教师研修班”在首都师范大学开班。来自日本、西班牙、韩国、德国、埃及、贝宁等的18个海外中国文化中心的22名汉语教师参加研修。研修班由中国文化和旅游部外联局、中外文化交流中心和首都师范大学国际文化学院共同举办。

为期12天的本次研修班专门针对海外中国文化中心教学培训职能设计培训项目,着重拓宽培训思路,突出文化特色,加强语言能力与文化技能的统一,从而达到学以致用结合的效果。培训模式除了课

程学习和互动交流的课堂模式,还设置课堂讨论和公开观摩课环节,为研修学员提供专业指导,解决实际问题,以提升海外中国文化中心的汉语教学整体水平。

研修班还设置了丰富多彩的文化参访活动。学员将探寻故宫官殿的窗棂文化、动手制作传统宫灯;前往中国国家图书馆观看“甲骨文记忆”“从《诗经》到《红楼梦》”等展览,从文物和文学名著中体会汉学的博大;到汉字体验馆领略汉字文化之美,并到访位于北京大栅栏的天乐园剧院,领略京剧魅力。

“丝路彩云”画展暨中国 民族服装展在达卡闭幕

据新华社消息 (记者刘春涛)“丝路彩云”中孟师生画展暨中国民族服装展近日在孟加拉国首都达卡闭幕。作为“中国文化月”的一部分,展览自7月初在达卡大学美术学院展出以来,受到观众的热烈欢迎。

中国驻孟加拉国大使张佐在闭幕式上致辞时,对本次展览的承办方达卡大学和云南大学表示感谢。他说,中孟两国人文交流频繁,民心相通,梦想相连,希望在“一带一路”建设中,两国携手同行,加强文明交流互鉴和文化交流合作,为共建人类命运共同体贡献力量。

孟加拉国文化部长努尔在致辞中分享了他与中国的故事。他说:“中孟亲如一家,中国商品在孟随处可见,已成为孟民众生活不可或缺的一部分,希望中国文化也

同样为孟民众熟悉和喜爱。”

美术学院的师生对展览尤其感兴趣,他们纷纷表示这是一次非常好的文化交流活动,可以了解中国民族服装文化和少数民族习俗,也可以借鉴学习中国画的画法、技巧和意境,收获颇多。

云南大学为“中国文化月”活动派出的交流团中有数位艺术学院的教师,他们与达卡大学美术学院的教师一同为绘画爱好者举办了创作工坊活动。艺术家们现场作画,切磋技艺,与观众互动,受到观众的热烈欢迎。

“中国文化月”活动由中国驻孟加拉国大使馆在2017年创办。本届“中国文化月”除上述活动外,还包括中国电影展映、“感受·中国历程”图片展,以及《如果国宝会说话》在孟RTV电视台首播等。

《哈利·波特与魔法石™》 电影交响视听音乐会亮相北京

本报讯 8月1日,在全球巡演超过40个国家、演出600余场的《哈利·波特与魔法石™》电影交响视听音乐会在北京天桥艺术中心开演,为京城“哈迷”带来一场魔法视听大餐。演出当天,北京天桥艺术中心变身“魔法世界”,数百名“哈迷”身穿“魔法袍”现身剧场。

《哈利·波特与魔法石™》电影配乐由奥斯卡配乐大师约翰·威廉姆斯亲自操刀,此次亮相京城的《哈利·波特与魔法石™》电影交响视听音乐会由华纳和电影音乐公司Cine Concert于2016年联合创作,曾在美国、加拿大、法国、英国、澳大利亚、日本等40多个国家上演,观众累计超过50万人次。此

次音乐会由意大利电影交响乐团现场演奏,当熟悉的“海德薇主题变奏曲”奏响,全场响起热烈的欢呼声。在近3个小时的演出中,观众在多重感官刺激下仿佛进入了神奇的魔法世界,获得浸入式体验。

此次音乐会主办方北京四海一家文化传播有限责任公司是中国对外文化集团中演院旗下子公司,曾制作音乐剧《妈妈咪呀!》中文版、《猫》中文版等一系列百老汇经典音乐剧,2015年成功引进音乐剧《剧院魅影》。音乐会主办方负责人表示:“我们希望通过与哈利·波特™这种成熟的国际品牌合作,丰富国内的演出形式,学习国外成熟的IP运作方式。” (张雪飞)

参加我国杂技类援外项目“2017年发展中国家杂技培训班”的35名留学生,将于今年8月结束在河北沧州吴桥杂技艺术学校一年的学习,回国从事杂技表演或杂技教育工作。据悉,自2002年以来,吴桥杂技艺术学校开始承担我国杂技类援外项目,先后有400余名外国留学生在此学习。图为在吴桥杂技艺术学校排练大厅,来自埃塞俄比亚的留学生阿布(右)在练习杂技。

新华社记者 牟宇 摄



中国“文物医生”在吴哥

新华社记者 毛鹏飞 万后德

从陌生到相识、从相识到热爱、从热爱到分别……金昭宇站在吴哥古迹茶胶寺的五层台看着夕阳染红天际,心情既激动、又不舍。

茶胶寺的台阶不知爬了多少回,茶胶寺的石头不知摸了多少遍。金昭宇说:“历时8年的茶胶寺保护修复8月底就要结项了,我们正在做结项前的收尾工作,今年就会移交给柬方。”

金昭宇是中国文化遗产研究院、中国—柬埔寨政府吴哥古迹保护工作队的一名文物保护工程师,第一次来到茶胶寺是2013年,那年他35岁。“同事们2010年就开始中国援柬茶胶寺项目的工作,我之前在国内看了很多资料,但是第一次亲眼见到茶胶寺时,震撼的感觉无法用言语描述。”

修建于10世纪末、11世纪初的茶胶寺是吴哥古迹中最雄伟的庙山建筑之一,硬朗的线条、粗犷的美感使它别具一格。“茶胶寺的美和它独特的身世分不开,作为一座没有完工的建筑,很多地方没有来得及打磨雕

刻。它的构造特征和施工工序痕迹,就像一个个‘时间切片’,把吴哥庙宇的建筑流程一一展现给世人,这也是茶胶寺项目的独特价值。”金昭宇说。

正是这种独特之处给中国专家带来更多挑战。茶胶寺建造时期较早,虽主体保存较为完整,但上部石砌砌筑的塔殿、长厅、回廊、角楼等建筑大部分坍塌损毁,存在多处结构安全隐患。仅坍塌散落的石块就有上万件,且其中很多都没有经过雕刻,无法按照纹饰线条来判断和其他石头的关系。

“茶胶寺的建筑十分精巧,可以说每一块石头都是独一无二的。哪怕只有一块石头归安位置不对,也会导致重新垒砌的时候缝隙越来越大,无法精准修复,就得拆了重新再来。我们在这里的核心工作就是‘寻’和‘配’——找到坍塌位置需要的石构件,并归安到唯一适合它的位置。”金昭宇说。

修复的过程复杂且漫长。8年间,测绘、地质、考古、建筑、生物等多学科的专家纷纷来到现场,为茶胶寺

修复工程日夜奋战。

为了避免仪器在气温过高情况下失灵,测绘工作每天早上5点开始。通过全球定位技术、三维激光扫描、无人机倾斜摄影和传统人工测绘,从整体到局部给茶胶寺建立完整的数据模型。“我们就像是文物医生,要给茶胶寺进行详细的检查和诊断,甚至每块石头都建立档案,对症下药。”金昭宇说。

金昭宇在电脑上给记者演示了影像数据库和用电脑模拟制作的茶胶寺各个部分的3D渲染图。“我们可以在电脑上精细测量出每个石构件的尺寸、每一条石缝的宽度。通过精确的测绘模型,在坍塌的乱石中寻找属于每个部位的石头,然后重新垒砌归安。”

不过,在实际修复过程中,有很多缺失的石构件无法找到或者已经碎裂无法修复使用,必须补配新料。

金昭宇和同事们特地来到上千年前吴哥建造时的采石区域采集新的石料,同时特别注意坚持最小干预、不改